

## GENERAL SALES AND DELIVERY CONDITIONS OF TULIPÁN ARROZ (ENGLISH)

### Article 1 - Definitions

"Tulipán Arroz" refers to Tulipán Arroz, located and having its office in Rotterdam (Netherlands), or any of its subsidiaries named as a contracting party in the agreement.

"Subsidiary" refers to a legal entity that is part of the Tulipán Arroz group.

"Purchaser" refers to the natural person, legal entity, or partnership that has entered into an agreement with Tulipán Arroz in connection with the provision of services and/or goods, or is in negotiations with Tulipán Arroz for such.

"Parties" refers to Tulipán Arroz and the Purchaser.

"Agreement" in these conditions refers to any agreement between Tulipán Arroz and the Purchaser, any modification or addition thereto, as well as all (legal) actions in preparation and execution of that agreement.

If the term "Written" is used in these conditions, it also includes all messages sent by email.

"Website" refers to [www.triumph-services.com](http://www.triumph-services.com).

### Article 2 - Applicability

These general Sales and Delivery Conditions ("the Conditions") apply to and form an integral part of every quotation, offer, order confirmation, invoice, and every Agreement concluded for the provision of services and/or goods between Tulipán Arroz and the Purchaser. General and/or other conditions used by the Purchaser are hereby expressly rejected, including the Purchaser's general (purchase) conditions. Deviations from or amendments to these conditions must be confirmed in writing by Tulipán Arroz and only apply to the specific quote/order/agreement.

### Article 3 - General Provisions

Trade terms and Incoterms used in these Conditions, quotations, order confirmations, or otherwise must be interpreted in accordance with the version of the Incoterms published by the International Chamber of Commerce (ICC) that is valid at the time the Agreement is made. If a written provision in an Agreement between the Purchaser and Tulipán Arroz is in conflict with a provision in these Conditions or an applicable Incoterm, the written provision in the Agreement prevails.

### Article 4 - Agreements

An Agreement is constituted by written confirmation from Tulipán Arroz through an order confirmation or by the factual execution of the order by Tulipán Arroz. All proposals, quotations, price indications, and other communications from Tulipán Arroz are non-binding and do not bind Tulipán Arroz unless expressly agreed otherwise in writing. Verbal commitments, agreements, and modifications, including additions to a written Agreement, bind Tulipán Arroz only if they are confirmed in writing by Tulipán Arroz. In the event of a conflict between the Purchaser's order and Tulipán Arroz' order confirmation, only Tulipán Arroz' confirmation is binding. If Tulipán Arroz reasonably deems the Purchaser's financial situation to warrant, the Purchaser is required to make immediate prepayment or provide security for the sum due to Tulipán Arroz under the Agreement, with Tulipán Arroz entitled to suspend the execution of the Agreement, wholly or partly, pending such payment or security.

### Article 5 - Confidentiality

The parties are obligated to maintain confidentiality regarding all confidential information they obtain in the context of their Agreement from each other or from other sources. Confidential information includes, but is not limited to, know-how, pricing employed by Tulipán Arroz, and commercial agreements made between the Parties. Parties will only use confidential information as necessary for the execution of the relevant Agreement.

### Article 6 - Force Majeure

If Tulipán Arroz is unable to perform or is delayed in performing due to force majeure, the applicable delivery period will be extended by the duration of the force majeure. "Force majeure" in these Conditions refers to any failure caused by circumstances beyond the reasonable control of the defaulting party, including, but not limited to, power outages, telecommunication disruptions, cybercrime, fire, import and export restrictions, strikes, machinery breakdown, and operational disturbances at or failures of suppliers and other third parties involved in the Agreement. In case of force majeure, parties' obligations are suspended. If the force majeure persists for more than three months, either Tulipán Arroz or the Purchaser may terminate the Agreement in writing for those parts not yet fulfilled, with no rights to compensation for either party. If Tulipán Arroz has partially fulfilled its obligations at the onset of force majeure or can only partially fulfill its obligations, it is entitled to invoice the already executed or executable part separately.

### Article 7 - Warranties

The goods supplied by Tulipán Arroz are deemed to comply with the Agreement if they possess the specifications agreed in writing. Unless otherwise agreed in writing, goods must meet the requirements of EU product legislation as applied in the Netherlands. Any images, descriptions, and information on prices, dimensions, weight, and qualities of the goods in price lists, on websites, or other publications in various media by Tulipán Arroz or third parties cannot be relied upon by the Purchaser. Tulipán Arroz is not responsible for the suitability of the goods for any purpose the Purchaser wishes to use or process them. Minor deviations common in the industry or technically unavoidable differences in quality, color, size, weight, or finish do not constitute a breach. Unless agreed otherwise, Tulipán Arroz warrants that the goods meet the agreed specifications in the Agreement for a period of 12 months after delivery. This warranty does not affect Tulipán Arroz' invocation of other provisions of this article and force majeure. To the extent the warranty involves goods that Tulipán Arroz has procured from a third party, the warranty is limited to the warranty provided by this third party to Tulipán Arroz. The Purchaser can only claim under the warranty after fulfilling all its payment obligations towards Tulipán Arroz.

### Article 8 - Delivery

Delivery takes place ex-factory "ex works" (Incoterms), unless explicitly agreed otherwise. Agreed delivery times and dates are approximate and are not to be considered as absolute deadlines. Exceeding the delivery time does not give the Purchaser the right to dissolve the Agreement nor any right to compensation. If delivery cannot occur at the agreed time or within the agreed term, Tulipán Arroz is entitled to partial deliveries, and the Purchaser should grant Tulipán Arroz a reasonable term for fulfillment through a notice of default. Once the goods are ready for the Purchaser to collect and this has been communicated to the Purchaser, the Purchaser is obligated to immediately collect the goods. Failure to comply gives Tulipán Arroz the right to store the goods at the Purchaser's expense and risk or keep them stored and invoice the Purchaser, without prejudice to Tulipán Arroz' other rights. In such cases, the Purchaser cannot refuse payment due to non-collection. If the Purchaser has an obligation to unload the goods, it must do so immediately, ensuring proper unloading equipment and skilled personnel. Failure to comply with these obligations invokes the applicability of the provisions of paragraph 3 of this article.

### Article 9 - Prices and Payment

Prices stated by Tulipán Arroz are based on data provided at the time of request and are exclusive of VAT, other (import or export) levies, and packaging, based on delivery ex-factory "ex works." If one or more cost price factors increase after the date of an Agreement but before delivery, Tulipán Arroz is entitled to adjust the agreed price accordingly. Payments must be received within thirty calendar days after the invoice date unless a different payment arrangement is agreed in writing. The Purchaser's right to offset any claims against Tulipán Arroz or to suspend its obligations is expressly excluded. Payment must be made in the invoiced currency. The applicable payment term is a strict deadline, and the Purchaser is in default upon exceeding this term. If Tulipán Arroz believes the Purchaser is in poor financial condition or if bankruptcy or suspension of payment for the Purchaser is applied for or declared, the Purchaser is in immediate default, and all claims on the Purchaser become immediately due. From the moment of default, the Purchaser owes statutory commercial interest. If Tulipán Arroz needs to take (extrajudicial) measures due to non-timely payment, all resulting costs are for the Purchaser, amounting to at least 15% of the outstanding claim with a minimum of EUR 150, without prejudice to the right to full compensation. If the Purchaser fails to fulfill any obligation arising from the Agreement or related agreements, Tulipán Arroz is entitled to suspend the execution of the Agreement or terminate it in whole or in part without being liable for any compensation and without prejudice to other rights of Tulipán Arroz.

**Article 10 – Complaints and Liability**

The Purchaser must immediately inspect the delivered goods for any deviations from what was agreed. Any shortages should be noted on the freight bill or delivery note, and these shortages, along with any other visible defects upon delivery, should be reported to Tulipán Arroz in writing within ten working days after delivery. Non-visible defects must be reported to Tulipán Arroz within ten working days after discovery or when they should have been discovered. If a defect is not reported within the applicable warranty period or in a timely manner, the Purchaser can no longer invoke that defect. The Purchaser must keep the defective goods available for Tulipán Arroz and allow Tulipán Arroz to inspect the goods. Submitting a complaint does not give the Purchaser the right to suspend its payment obligations.

Tulipán Arroz' obligations in case of defects in the delivered goods and/or services are limited to repair, re-delivery, or crediting the invoice amount related to the defective goods and/or services, at Tulipán Arroz' discretion. If Tulipán Arroz provides advice regarding the use, properties, or applicability of the goods, these are given to the best of knowledge but Tulipán Arroz bears no liability for the inaccuracies and/or incompleteness of these advices. Tulipán Arroz is not liable for:

- a. Indirect and consequential damages: including, but not limited to, stagnation damage, penalties, loss of production, travel and accommodation costs, lost profits and sales, transportation costs, installation and removal costs, loss of goodwill, compensation (including penalties) payable to third parties, and delay damage.
- b. Supervisory damage: such as damage caused to other goods during the execution of the works.
- c. Damage caused by intent or deliberate recklessness of auxiliary persons or non-executive subordinates of Tulipán Arroz.
- d. Failures due to force majeure as described in these Conditions.

The execution of the Agreement occurs exclusively for the benefit of the Purchaser. Third parties cannot derive any rights from it. The Purchaser indemnifies Tulipán Arroz against all claims from third parties for compensation or otherwise, as well as against all related costs incurred and damages suffered by Tulipán Arroz, directly or indirectly arising from or related to the goods and/or services sold, delivered, or to be delivered by Tulipán Arroz to the Purchaser, including any related work or advice.

**Article 11 – Ownership and Retention of Title**

All delivered goods remain the property of Tulipán Arroz until the Purchaser has fulfilled all payment obligations as consideration for all goods delivered under all Agreements with the Purchaser, as well as all claims for failing to fulfill such Agreements. If the Purchaser does not meet any obligation from this article towards Tulipán Arroz, or if there is justified fear that the Purchaser will not meet such obligation, Tulipán Arroz is entitled, without the need for a default notice, to take back the delivered goods immediately, wherever they may be. The costs for this will be borne by the Purchaser. As long as the above claims have not been settled, the Purchaser is not entitled to alienate the goods or establish a pledge or non-possessory pledge on them and/or otherwise encumber them. Furthermore, the Purchaser is obliged to store the goods delivered by Tulipán Arroz separately from other goods and clearly identified as the property of Tulipán Arroz, and to properly insure and keep them insured, as well as not to proceed with processing the goods until the above claims have been settled.

**Article 12 – Laws and Regulations**

The Purchaser guarantees to act in compliance with all applicable (inter)national laws, regulations, standards, guidelines, and codes concerning the execution of the Agreement, including all applicable laws and regulations related to international trade, embargoes, import and export restrictions, and sanctions lists, and including regulations aimed at combating and preventing child labor, corruption, slavery, poor working conditions, and terrorism.

**Article 13 – Termination**

In addition to its statutory rights, Tulipán Arroz is entitled to terminate any Agreement with the Purchaser with immediate effect, without judicial intervention, and without being liable for any damages if the Purchaser applies for a suspension of payment; the Purchaser declares its own bankruptcy or if a request for the Purchaser's bankruptcy is filed; or if the Purchaser (as a natural person) dies or (as a legal entity or business) is liquidated or dissolved; or in case Tulipán Arroz reasonably suspects that the Purchaser does not or will not fully comply with applicable laws and regulations, including those concerning international trade, embargoes, import and export restrictions, and sanction measures including (financial) trade restrictions.

**Article 14 – Disputes**

Dutch law applies to all Agreements and (legal) actions to which these General Sales and Delivery Conditions apply. The applicability of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) is excluded, as is any existing or future international regulation concerning the sale of movable tangible goods which the parties can exclude. All disputes related to the Agreements and (legal) actions to which these General Sales and Delivery Conditions apply will be exclusively adjudicated by the competent court within the jurisdiction where Tulipán Arroz' place of business is located, unless Tulipán Arroz opts to bring a dispute before the court that would have been competent in the absence of this provision. If these General Sales and Delivery Conditions have also been drafted in a language other than Dutch, the Dutch text will prevail in case of differences.

**Final Provision**

Deposited at the Chamber of Commerce by Tulipán Arroz (under no. 24135991)

Boezembocht 35  
3034 KA Rotterdam  
The Netherlands  
Tel: +3110 7620921  
Web: [www.tulipanarroz.com](http://www.tulipanarroz.com)

## ALGEMENE VERKOOP- EN LEVERINGSVOORWAARDEN TULIPÁN ARROZO BV (DUTCH)

### Artikel 1 – Definities

Onder „Tulipán Arrozo” wordt verstaan: Tulipán Arrozo B.V., gevestigd en kantoorhoudende te Rotterdam (Nederland) of één van haar dochtermaatschappijen die in de overeenkomst als contractspartij is genoemd.

Onder „Dochtermaatschappij” wordt verstaan: een rechtspersoon die deel uitmaakt van de groep van Tulipán Arrozo.

Onder „Afnemer” wordt verstaan: de natuurlijke persoon, de rechtspersoon of het (samenwerkings)verband dat in verband met het leveren van diensten en/of zaken dan wel het verrichten van enige andere prestatie met Tulipán Arrozo een overeenkomst is aangegaan of daartoe met Tulipán Arrozo in onderhandeling is.

Onder „Partijen” wordt verstaan: Tulipán Arrozo en Afnemer.

Onder „Overeenkomst” wordt in deze voorwaarden verstaan: elke overeenkomst tussen Tulipán Arrozo en Afnemer, elke wijziging daarvan of aanvulling daarop, alsmede alle (rechts)handelingen ter voorbereiding en ter uitvoering van die overeenkomst.

Indien in deze voorwaarden de term „Schriftelijk” wordt gebruikt, worden daaronder mede begrepen alle berichten die per e-mail worden verzonden.

Onder „Website” wordt verstaan: [www.triumph-services.com](http://www.triumph-services.com).

### Artikel 2 – Toepasselijkheid

Deze algemene Verkoop en Leveringsvoorwaarden (verder te noemen: „de Voorwaarden”) zijn van toepassing op – en maken onlosmakelijk deel uit van – elke offerte, aanbod, orderbevestiging, factuur en op elke tot stand gekomen Overeenkomst voor het leveren van diensten en/of zaken tussen Tulipán Arrozo en Afnemer. Door Afnemer gehanteerde algemene en/of andere voorwaarden worden hierbij nadrukkelijk afgewezen. Hieronder worden mede begrepen de algemene (inkoop)voorwaarden van Afnemer.

Afwijkingen van of wijzigingen in deze voorwaarden dienen door Tulipán Arrozo schriftelijk te worden bevestigd en gelden slechts voor de betreffende offerte/opdracht/overeenkomst.

### Artikel 3 – Algemene bepalingen

Handelstermen en Incoterms, gebruikt in deze Voorwaarden, offertes, orderbevestigingen of anderszins, moeten worden uitgelegd overeenkomstig de bij het aangaan van de Overeenkomst geldende versie van de Incoterms, uitgegeven door de Internationale Kamer van Koophandel (ICC). Indien een schriftelijke bepaling in een Overeenkomst tussen Afnemer en Tulipán Arrozo strijdig is met een bepaling in deze Voorwaarden of met een toepasselijke Incoterm, prevaleert de schriftelijke bepaling in de Overeenkomst.

### Artikel 4 – Overeenkomsten

Het tot stand komen van de Overeenkomst, vindt plaats door schriftelijke bevestiging door Tulipán Arrozo middels een orderbevestiging dan wel door feitelijke uitvoering van de opdracht door Tulipán Arrozo. Alle aanbiedingen, offertes, prijsopgaven en overige mededelingen van Tulipán Arrozo zijn vrijblijvend en binden Tulipán Arrozo niet, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen. Mondelinge toezeggingen, overeenkomsten en wijzigingen, waaronder begrepen aanvullingen op een schriftelijke Overeenkomst, binden Tulipán Arrozo slechts indien zij schriftelijk door Tulipán Arrozo zijn bevestigd. In geval van tegenstrijdigheid tussen de order van de Afnemer en de orderbevestiging van Tulipán Arrozo, is uitsluitend de bevestiging van Tulipán Arrozo bindend. Wanneer naar het redelijk oordeel van Tulipán Arrozo de financiële situatie van Afnemer daartoe aanleiding geeft, is Afnemer op verzoek van Tulipán Arrozo verplicht tot onmiddellijke vooruitbetaling van of zekerheidsstelling voor de aan Tulipán Arrozo op grond van de Overeenkomst verschuldigde som, waarbij Tulipán Arrozo in afwachting daarvan bevoegd is de uitvoering van de Overeenkomst geheel of gedeeltelijk op te schorten.

### Artikel 5 – Geheimhouding

Partijen zijn verplicht tot geheimhouding van alle vertrouwelijke informatie die zij in het kader van hun Overeenkomst van elkaar of uit andere bron hebben verkregen. Onder vertrouwelijke informatie valt in ieder geval – maar is niet beperkt tot – knowhow, door Tulipán Arrozo gehanteerde prijzen en tussen Partijen gemaakte commerciële afspraken. Partijen zullen vertrouwelijke informatie uitsluitend gebruiken voor zover dit noodzakelijk is voor de uitvoering van de betreffende Overeenkomst.

### Artikel 6 – Overmacht

Indien Tulipán Arrozo als gevolg van overmacht niet of niet tijdig kan presteren, zal de toepasselijke termijn voor levering worden verlengd met de duur van de overmacht.

Onder „overmacht” wordt in deze Voorwaarden begrepen: iedere tekortkoming die zijn oorzaak vindt in omstandigheden die buiten de redelijke controle liggen van de tekortschietende partij, waaronder in ieder geval mede zullen vallen tekortkomingen ten gevolge van stroomuitval, telecommunicatiestoornissen, cybercriminaliteit, brand, import- en exportbeperkingen, staking, uitval van machines, en bedrijfsstoornissen bij of tekortkomingen van bij de uitvoering van de Overeenkomst betrokken toeleveranciers en andere derden.

In geval van overmacht worden de verplichtingen van Partijen opgeschort. Indien de overmachtstoestand langer dan drie maanden duurt, kunnen zowel Afnemer als Tulipán Arrozo de Overeenkomst schriftelijk ontbinden uitsluitend voor dat deel van de verplichtingen dat nog niet is nagekomen. Partijen hebben in dat geval geen recht op vergoeding van schade als gevolg van ontbinding.

Indien Tulipán Arrozo bij het intreden van de overmacht al gedeeltelijk aan haar verplichtingen heeft voldaan of slechts gedeeltelijk aan haar verplichtingen kan voldoen, is Tulipán Arrozo gerechtigd het reeds uitgevoerde dan wel het uitvoerbare deel afzonderlijk te factureren.

### Artikel 7 – Garanties

De door Tulipán Arrozo geleverde zaken worden geacht te voldoen aan de Overeenkomst indien zij de schriftelijk overeengekomen specificaties bezitten. Behoudens schriftelijk overeengekomen kwaliteitsnormen en andersluidende afspraken, dienen de zaken uitsluitend te voldoen aan de eisen van EU-productwetgeving zoals toegepast in Nederland. Aan eventuele afbeeldingen, omschrijving en informatie over prijs, maat, gewicht en kwaliteiten van de zaken in prijslijsten, op websites of in andere publicaties in diverse media door Tulipán Arrozo of derden, kan Afnemer geen rechten ontnemen. Tulipán Arrozo draagt er geen verantwoordelijkheid voor dat de geleverde zaken geschikt zijn voor enig doel waarvoor Afnemer de zaken wenst te (laten) bewerken, verwerken of (doen) gebruiken. Geringe, in de branche gebruikelijke of technisch redelijkerwijs niet te vermijden afwijkingen en verschillen in de kwaliteit, kleur, maat, gewicht of afwerking leveren geen tekortkoming op. Tenzij anders is overeengekomen, garandeert Tulipán Arrozo dat de zaken aan de overeengekomen specificaties in de Overeenkomst beantwoorden gedurende een periode van 12 maanden na aflevering. Deze garantie laat een beroep van Tulipán Arrozo op de overige bepalingen van dit artikel en op overmacht onverlet. Voor zover de garantie zaken betreft die Tulipán Arrozo heeft betrokken van een derde is de garantie beperkt tot de eventuele garantie die door deze derde terzake aan Tulipán Arrozo is verstrekt. Afnemer kan alleen een beroep doen op garantie nadat hij aan al zijn betalingsverplichtingen ten opzichte van Tulipán Arrozo heeft voldaan.

### Artikel 8 – Levering

Levering vindt plaats af fabriek “ex works” (Incoterms), tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen. De overeengekomen levertijden en –data zijn steeds bij benadering en zijn niet aan te merken als een fatale termijn. Overschrijding van de levertijd geeft de Afnemer niet het recht de Overeenkomst te ontbinden noch recht op enige vergoeding in welke vorm dan ook. Indien aflevering niet op het overeengekomen tijdstip of binnen de overeengekomen termijn kan plaatsvinden, is Tulipán Arrozo gerechtigd tot deelleveringen en zal Afnemer via een ingebrekestelling Tulipán Arrozo alsnog een redelijke termijn voor nakoming geven. Zodra de zaken ter afname voor Afnemer gereed staan en Tulipán Arrozo dit aan Afnemer heeft medegedeeld, is Afnemer verplicht de zaken direct af te nemen. Niet nakoming van deze verplichting geeft Tulipán Arrozo het recht om de zaken voor rekening en risico van Afnemer op te slaan, dan wel deze opgeslagen te houden en aan Afnemer te factureren, onverminderd de overige rechten van Tulipán Arrozo. In dergelijke gevallen kan betaling door Afnemer niet worden geweigerd wegens nog niet plaats gehad hebbende afname. Voor zover Afnemer een verplichting tot lossing van de zaken heeft, is hij verplicht dit onmiddellijk te doen. Afnemer zal steeds zorgen voor deugdelijke losmiddelen en bekwaam personeel. Bij niet nakoming van deze verplichting(en) is het onder lid 3 van dit artikel bepaalde van overeenkomstige toepassing.

### Artikel 9 – Prijzen en betaling

De door Tulipán Arrozo opgegeven prijzen zijn gebaseerd op bij de aanvraag verstrekte gegevens en exclusief omzetbelasting, overige (import of export) heffingen en verpakking en zijn gebaseerd op levering af fabriek “ex works”. Indien na de datum van een Overeenkomst maar voor levering één of meer kostprijsfactoren een

verhoging ondergaan is Tulipán Arroz gerechtigd de overeengekomen prijs dienovereenkomstig te verhogen. Betalingen dienen uiterlijk binnen dertig kalenderdagen na factuurdatum te zijn ontvangen. Afwijkende betalingsregelingen dienen schriftelijk te zijn overeengekomen. Het recht van Afemer om zijn eventuele vorderingen op Tulipán Arroz te verrekenen of zijn verplichtingen op te schorten, wordt uitdrukkelijk uitgesloten. Betaling dient te geschieden in de valuta waarin is gefactureerd. De toepasselijke betalingstermijn is een fatale termijn en bij overschrijding daarvan is Afemer direct in verzuim. In het geval dat Tulipán Arroz van oordeel is dat de Afemer in een slechte financiële situatie verkeert dan wel het faillissement of surséance van betaling van Afemer is aangevraagd dan wel uitgesproken, is Afemer direct in verzuim en zijn alle vorderingen op Afemer onmiddellijk opeisbaar. Vanaf het moment van verzuim zoals bepaald in lid 4 van dit artikel is Afemer de wettelijke handelsrente verschuldigd. Indien Tulipán Arroz in verband met niet-tijdige betaling (buiten)gerechtelijke maatregelen dient te nemen, komen alle daaruit voortvloeiende kosten voor rekening van Afemer, welke tenminste 15% van de openstaande vordering met een minimum van Euro 150 bedragen, onverminderd het recht op volledige schadevergoeding. Indien Afemer niet, niet geheel, niet-behoorlijk of niet-tijdig voldoet aan enige verplichting, die voor hem uit de met Tulipán Arroz gesloten Overeenkomst of uit de daarmee samenhangende overeenkomsten voortvloeit, is Tulipán Arroz gerechtigd om zonder ingebrekestelling hetzij de uitvoering van de Overeenkomst op te schorten, hetzij deze geheel of gedeeltelijk te ontbinden, zonder verplichting van Tulipán Arroz tot enige schadevergoeding en onverminderd de overige aan Tulipán Arroz toekomende rechten.

#### **Artikel 10 – Klachten en aansprakelijkheid**

Afemer dient het geleverde onmiddellijk na de levering te controleren op eventuele afwijkingen van hetgeen is overeengekomen. Eventuele tekorten moeten aangetekend worden op de vrachtbrief of afleverbon. Tevens dienen deze tekorten, alsmede eventuele andere bij aflevering zichtbare gebreken schriftelijk bij Tulipán Arroz te worden gemeld binnen tien werkdagen na aflevering. Niet zichtbare gebreken dient Afemer binnen tien werkdagen nadat hij deze heeft ontdekt of had behoren te ontdekken schriftelijk te melden bij Tulipán Arroz. Indien een gebrek niet binnen de toepasselijke garantietermijn of niet tijdig bij Tulipán Arroz is gemeld, kan Afemer op dat gebrek in de prestatie geen beroep meer doen. Afemer dient de gebrekkige zaken ter beschikking van Tulipán Arroz te houden en Tulipán Arroz in de gelegenheid te stellen deze zaken te onderzoeken. Het indienen van een klacht geeft Afemer geen recht tot opschorting van zijn betalingsverplichting. De verplichtingen van Tulipán Arroz in geval van gebreken in de geleverde zaken en/of diensten zijn beperkt tot herstel, herlevering dan wel tot creditering van het op de gebrekkige zaken en/of diensten betrekking hebbende factuurbedrag, zulks ter keuze van Tulipán Arroz. Indien Tulipán Arroz adviezen verstrekt in verband met of over het gebruik, eigenschappen of toepasbaarheid van de zaken, worden deze adviezen naar beste weten gegeven. Tulipán Arroz draagt echter geen aansprakelijkheid voor de onjuistheid en/of onvolledigheid van deze adviezen. In geen geval draagt Tulipán Arroz aansprakelijkheid voor:

- indirecte en gevolgschade: waaronder mede zal zijn begrepen stagnatieschade, boetes, productieverlies, reis- en verblijfkosten, gederfde winst en omzet, transportkosten, in- en uitbouwkosten, verlies aan goodwill, schadevergoedingen (inclusief boetes) verschuldigd aan derden en vertragingsschade;
- opzichtschaade: zoals schade die bij uitvoering van de werkzaamheden aan andere zaken wordt toegebracht;
- schade veroorzaakt door opzet of bewuste roekeloosheid van hulpverleners of niet leidinggevende ondergeschikten van Tulipán Arroz;
- tekortkomingen ten gevolge van overmacht, zoals omschreven in deze Voorwaarden.

De uitvoering van de Overeenkomst geschiedt uitsluitend ten behoeve van Afemer. Derden kunnen daaraan geen rechten ontleen. Afemer vrijwaart Tulipán Arroz tegen alle aanspraken van derden tot vergoeding van schade of anderszins, alsmede tegen alle in verband daarmee door Tulipán Arroz te maken en gemaakte kosten en te lijden en geleden schade, welke direct of indirect voortvloeien uit of samenhangen met door Tulipán Arroz aan Afemer verkochte, geleverde of te leveren zaken en/of diensten, inclusief eventuele werkzaamheden of adviezen.

#### **Artikel 11 – Eigendom en eigendomsvoorbehoud**

Alle geleverde zaken blijven eigendom van Tulipán Arroz tot aan het moment waarop Afemer heeft voldaan aan alle betalingsverplichtingen als tegenprestatie voor uit hoofde van alle met Afemer gesloten Overeenkomsten geleverde zaken, alsmede alle vorderingen wegens tekortschieten in de nakoming van zodanige Overeenkomsten.

Indien Afemer enige verplichting uit dit artikel tegenover Tulipán Arroz niet nakomt, of indien er gegronde vrees bestaat dat Afemer voornoemde verplichting niet na zal komen, is Tulipán Arroz zonder dat hiervoor een ingebrekestelling nodig is, gerechtigd de geleverde zaken terstond onder zich te nemen, waar deze zich ook mochten bevinden. De kosten hiervan zullen voor rekening van Afemer zijn.

Afemer is, zolang bovenstaande vorderingen niet zijn voldaan, niet gerechtigd de betreffende zaken te vervreemden dan wel op de betreffende zaken een pandrecht of bezitloos pandrecht te vestigen en/of anderszins te bezwaren. Daarnaast is Afemer gehouden de door Tulipán Arroz geleverde zaken gescheiden van andere zaken en duidelijk geïdentificeerd als Tulipán Arroz's eigendom te bewaren en deugdelijk te verzekeren en verzekerd te houden alsmede niet tot be- of verwerking van de zaken over te gaan, zolang bovenstaande vorderingen niet zijn voldaan.

#### **Artikel 12 – Wet en regelgeving**

Afemer garandeert te handelen met inachtneming van alle van toepassing zijnde (inter-)nationale wet- en regelgeving, standaarden en normen, richtlijnen en codes in verband met het uitvoeren van de Overeenkomst, inclusief alle van toepassing zijnde wet- en regelgeving waaronder, ten aanzien van internationale handel, embargo's, import- en exportbeperkingen en sanctielijsten en waaronder wet- en regelgeving met betrekking tot het bestrijden en voorkomen van kinderarbeid, corruptie, slavernij, slechte arbeidsomstandigheden en terrorisme.

#### **Artikel 13 – Beëindiging**

In aanvulling op haar wettelijke rechten, is Tulipán Arroz gerechtigd iedere Overeenkomst met Afemer met onmiddellijke ingang, zonder dat rechterlijke tussenkomst is vereist, en zonder dat Tulipán Arroz tot enige vergoeding van welke schade dan ook gehouden te zijn, te beëindigen; indien Afemer surséance van betaling aanvraagt; afemer eigen aangifte faillissement doet of indien een verzoek tot faillietverklaring van afemer is ingediend; dan wel indien Afemer (als natuurlijk persoon) komt te overlijden of (als rechtspersoon of onderneming wordt geliquideerd of wordt ontbonden; dan wel in geval indien Tulipán Arroz redelijkerwijs vermoedt dat Afemer niet of niet volledig voldoet aan van toepassing zijnde wet- en regelgeving waaronder, ten aanzien van internationale handel, embargo's, import- en exportbeperkingen en sanctie maatregelen, met inbegrip van (financiële) handelsbeperkingen.

#### **Artikel 14 – Geschillen**

Op alle Overeenkomsten en (rechts)handelingen waarop deze Algemene Verkoop- en Leveringsvoorwaarden van toepassing zijn is het Nederlandse recht van toepassing. De toepasselijkheid van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (Weens Koopverdrag) is uitgesloten, evenals enige bestaande of toekomstige internationale regeling inzake koop van roerende lichamelijke zaken waarvan de werking door partijen kan worden uitgesloten.

Alle geschillen in verband met de Overeenkomsten en (rechts)handelingen waarop deze Algemene Verkoop- en Leveringsvoorwaarden van toepassing zijn welke tussen partijen mochten ontstaan, zullen uitsluitend berecht worden door de in Nederland bevoegde rechter binnen wiens rechtsgebied de vestigingsplaats van Tulipán Arroz is gelegen, behoudens dat Tulipán Arroz bevoegd blijft om een geschil voor te leggen aan de rechter die bij gebreke van deze bepaling bevoegd zou zijn geweest.

Voor zover deze Algemene Verkoop- en Leveringsvoorwaarden ook zijn opgemaakt in een andere taal dan de Nederlandse, is de Nederlandse tekst bij verschillen steeds beslissend.

#### **Slotbepaling**

Januari 2024 gedeponneerd bij de KvK door Tulipán Arroz (onder nr. 24135991).

Boezembocht 35  
3034 KA Rotterdam  
The Netherlands  
Tel: +3110 7620921  
Web: [www.tulipanarroz.com](http://www.tulipanarroz.com)

## CONDICIONES GENERALES DE VENTA Y ENTREGA DE TULIPÁN ARROZ BV (ESPAÑOL)

### Artículo 1 - Definiciones

"Tulipán Arroz" se refiere a Tulipán Arroz B.V., ubicada y con oficina en Rotterdam (Países Bajos), o cualquiera de sus filiales nombradas como parte contratante en el acuerdo.

"Filiar" se refiere a una entidad legal que forma parte del grupo Tulipán Arroz.

"Adquirente" se refiere a la persona física, entidad legal o sociedad que ha celebrado un acuerdo con Tulipán Arroz en relación con la prestación de servicios y/o bienes, o que está en negociaciones con Tulipán Arroz para tal fin.

"Partes" se refiere a Tulipán Arroz y el Adquirente.

"Acuerdo" en estas condiciones se refiere a cualquier acuerdo entre Tulipán Arroz y el Adquirente, cualquier modificación o adición al mismo, así como todas las (acciones) legales en preparación y ejecución de dicho acuerdo.

Cuando se utiliza el término "Escrito" en estas condiciones, también incluye todos los mensajes enviados por correo electrónico.

"Sitio web" se refiere a [www.triumphservices.com](http://www.triumphservices.com).

### Artículo 2 - Aplicabilidad

Estas Condiciones Generales de Venta y Entrega ("las Condiciones") se aplican y forman parte integral de cada cotización, oferta, confirmación de pedido, factura y cada Acuerdo celebrado para la prestación de servicios y/o bienes entre Tulipán Arroz y el Adquirente. Se rechazan expresamente las condiciones generales y/o otras condiciones utilizadas por el Adquirente, incluidas las condiciones generales de compra del Adquirente. Las desviaciones de o modificaciones en estas condiciones deben ser confirmadas por escrito por Tulipán Arroz y solo se aplican al presupuesto/encargo/acuerdo en cuestión.

### Artículo 3 - Disposiciones Generales

Los términos comerciales e Incoterms utilizados en estas Condiciones, cotizaciones, confirmaciones de pedido o de otro modo deben interpretarse de acuerdo con la versión de los Incoterms publicada por la Cámara de Comercio Internacional (ICC) que sea válida al momento de celebrarse el Acuerdo. Si una disposición escrita en un Acuerdo entre el Adquirente y Tulipán Arroz entra en conflicto con una disposición en estas Condiciones o un Incoterm aplicable, prevalecerá la disposición escrita en el Acuerdo.

### Artículo 4 - Acuerdos

La formación del Acuerdo ocurre mediante la confirmación escrita por parte de Tulipán Arroz a través de una confirmación de pedido o por la ejecución factual del encargo por Tulipán Arroz. Todas las ofertas, cotizaciones, estimaciones de precios y otras comunicaciones de Tulipán Arroz son no vinculantes y no obligan a Tulipán Arroz a menos que se acuerde expresamente de otra manera por escrito. Las promesas verbales, acuerdos y cambios, incluidas las adiciones a un Acuerdo escrito, solo obligan a Tulipán Arroz si se han confirmado por escrito por Tulipán Arroz. En caso de contradicción entre el pedido del Adquirente y la confirmación de pedido de Tulipán Arroz, solo la confirmación de Tulipán Arroz es vinculante. Si, a juicio razonable de Tulipán Arroz, la situación financiera del Adquirente lo justifica, se requerirá que el Adquirente realice un pago por adelantado inmediato o proporcione una garantía para la suma adeudada a Tulipán Arroz según el Acuerdo, mientras Tulipán Arroz puede suspender la ejecución del Acuerdo en su totalidad o en parte.

### Artículo 5 - Confidencialidad

Las partes están obligadas a mantener la confidencialidad de toda la información confidencial que hayan obtenido en el contexto de su Acuerdo de cada uno o de otras fuentes. La información confidencial incluye, entre otros, el know-how, los precios utilizados por Tulipán Arroz y los acuerdos comerciales entre las partes. Las partes solo utilizarán la información confidencial en la medida en que sea necesario para la ejecución del Acuerdo correspondiente.

### Artículo 6 - Fuerza Mayor

Si Tulipán Arroz no puede cumplir debido a fuerza mayor o se retrasa en su cumplimiento, el plazo aplicable para la entrega se extenderá por la duración de la fuerza mayor. "Fuerza mayor" en estas Condiciones se refiere a cualquier incumplimiento que se debe a circunstancias fuera del control razonable de la parte incumplidora, incluyendo, entre otros, fallas debido a cortes de energía, disturbios en las telecomunicaciones, ciberdelincuencia, incendios, restricciones de importación y exportación, huelgas, fallos de maquinaria y disturbios operacionales en proveedores y otros terceros involucrados en el Acuerdo. En caso de fuerza mayor, las obligaciones de las partes se suspenden. Si la situación de fuerza mayor dura más de tres meses, tanto el Adquirente como Tulipán Arroz pueden terminar el Acuerdo por escrito solo para esa parte de las obligaciones que aún no se han cumplido. En tal caso, las partes no tienen derecho a compensación por daños debido a la terminación.

### Artículo 7 - Garantías

Los bienes suministrados por Tulipán Arroz se considerarán conforme al Acuerdo si poseen las especificaciones acordadas por escrito. Salvo las normas de calidad acordadas por escrito y los acuerdos en contrario, los bienes solo necesitan cumplir con los requisitos de la legislación de productos de la UE tal como se aplica en los Países Bajos. El Adquirente no puede derivar derechos de imágenes eventuales, descripciones e información sobre precios, medidas, peso y cualidades de los bienes en listas de precios, en sitios web o en otras publicaciones en varios medios por Tulipán Arroz o terceros. Tulipán Arroz no asume responsabilidad por que los bienes suministrados sean adecuados para cualquier propósito que el Adquirente desee usar o procesar los bienes. Desviaciones menores comunes en la industria o diferencias en la calidad, color, tamaño, peso o acabado que no se pueden evitar técnicamente no constituyen un incumplimiento. A menos que se acuerde lo contrario, Tulipán Arroz garantiza que los bienes cumplen con las especificaciones acordadas en el Acuerdo durante un período de 12 meses después de la entrega. Esta garantía no afecta el derecho de Tulipán Arroz a invocar las demás disposiciones de este artículo y la fuerza mayor. En la medida en que la garantía se refiere a bienes que Tulipán Arroz ha obtenido de un tercero, la garantía se limita a la garantía que dicho tercero ha proporcionado a Tulipán Arroz. El Adquirente solo puede invocar la garantía después de haber cumplido con todas sus obligaciones de pago hacia Tulipán Arroz.

### Artículo 8 - Entrega

La entrega se realiza en fábrica "ex works" (Incoterms), a menos que se acuerde expresamente lo contrario. Los tiempos y fechas de entrega acordados son siempre aproximados y no deben considerarse como un término absoluto. La superación del tiempo de entrega no da derecho al Adquirente a rescindir el Acuerdo ni a ningún tipo de compensación. Si la entrega no puede realizarse en el momento acordado o dentro del plazo acordado, Tulipán Arroz tiene derecho a entregas parciales, y el Adquirente deberá proporcionar a Tulipán Arroz un plazo razonable para cumplir mediante una notificación de incumplimiento. Una vez que los bienes estén listos para ser recogidos por el Adquirente y esto se haya comunicado al Adquirente, este está obligado a recoger los bienes inmediatamente. El incumplimiento de esta obligación otorga a Tulipán Arroz el derecho de almacenar los bienes a cuenta y riesgo del Adquirente o de mantenerlos almacenados y facturar al Adquirente, sin perjuicio de los demás derechos de Tulipán Arroz. En tales casos, el Adquirente no puede rechazar el pago debido a la no recepción. En la medida en que el Adquirente tenga la obligación de descargar los bienes, debe hacerlo de inmediato, asegurando medios de descarga adecuados y personal calificado. El incumplimiento de esta obligación invoca la aplicabilidad de las disposiciones del párrafo 3 de este artículo.

### Artículo 9 - Precios y Pago

Los precios indicados por Tulipán Arroz se basan en los datos proporcionados en el momento de la solicitud y excluyen el IVA, otros aranceles (de importación o exportación) y el embalaje, y se basan en la entrega en fábrica "ex works". Si uno o más factores de coste aumentan después de la fecha del Acuerdo pero antes de la entrega, Tulipán Arroz tiene derecho a ajustar el precio acordado en consecuencia. Los pagos deben recibirse a más tardar treinta días calendario después de la fecha de la factura. Los arreglos de pago diferentes deben acordarse por escrito. Se excluye expresamente el derecho del Adquirente a compensar cualquier reclamo contra Tulipán Arroz o a suspender sus obligaciones. El pago debe realizarse en la moneda en que se haya facturado. El término de pago aplicable es un término fatal, y el Adquirente está en incumplimiento inmediato al superarlo. En el caso de que Tulipán Arroz considere que el Adquirente está en una mala situación financiera, o si se ha solicitado o declarado la quiebra o la suspensión de pagos del Adquirente, el Adquirente está en incumplimiento inmediato y todas las reclamaciones sobre el Adquirente son inmediatamente exigibles. Desde el momento del incumplimiento, el Adquirente debe la tasa de interés comercial legal. Si Tulipán Arroz necesita tomar medidas (extrajudiciales) debido al pago no puntual, todos los costos resultantes son a cargo del Adquirente, que ascienden al menos al 15% de la reclamación pendiente con un mínimo de 150 euros, sin perjuicio del derecho a una indemnización completa. Si el Adquirente no cumple

totalmente, adecuadamente o a tiempo con cualquier obligación que surja del Acuerdo celebrado con Tulipán Arroz o de los acuerdos relacionados, Tulipán Arroz tiene derecho a suspender la ejecución del Acuerdo sin necesidad de notificación o a rescindirlos en su totalidad o en parte sin estar obligada a cualquier compensación y sin perjuicio de los demás derechos de Tulipán Arroz.

#### **Artículo 10 – Quejas y Responsabilidad**

El Adquirente debe inspeccionar inmediatamente los bienes entregados para cualquier desviación de lo acordado. Cualquier déficit debe registrarse en la carta de porte o en el albarán de entrega. Estos déficits, así como cualquier otro defecto visible en la entrega, deben notificarse por escrito a Tulipán Arroz dentro de los diez días hábiles siguientes a la entrega. Los defectos no visibles deben ser reportados por el Adquirente a Tulipán Arroz dentro de los diez días hábiles después de que los haya descubierto o debería haberlos descubierto. Si no se informa un defecto dentro del período de garantía aplicable o a tiempo, el Adquirente ya no puede invocar ese defecto en el rendimiento. El Adquirente debe mantener los bienes defectuosos disponibles para Tulipán Arroz y permitir a Tulipán Arroz inspeccionar los bienes. Presentar una queja no da derecho al Adquirente a suspender su obligación de pago. Las obligaciones de Tulipán Arroz en caso de defectos en los bienes y/o servicios entregados se limitan a la reparación, reentrega o acreditación del monto de la factura relacionado con los bienes y/o servicios defectuosos, a elección de Tulipán Arroz. Si Tulipán Arroz proporciona asesoramiento en relación con o sobre el uso, las propiedades o la aplicabilidad de los bienes, estos consejos se brindan con el mejor conocimiento. Sin embargo, Tulipán Arroz no asume responsabilidad por la inexactitud y/o la incompletitud de estos consejos. En ningún caso Tulipán Arroz será responsable por:

a. Daños indirectos y consecuenciales: que incluirán, entre otros, daños por estancamiento, multas, pérdida de producción, costos de viaje y estancia, pérdida de ganancias y ventas, costos de transporte, costos de instalación y desmontaje, pérdida de buena voluntad, compensaciones (incluidas multas) pagables a terceros y daños por retraso.

b. Daños de supervisión: como los daños causados a otros bienes durante la ejecución de los trabajos.

c. Daños causados por la intención o la imprudencia deliberada de personas auxiliares o subordinados no directivos de Tulipán Arroz.

d. Incumplimientos debido a fuerza mayor como se describe en estas Condiciones.

La ejecución del Acuerdo se realiza exclusivamente en beneficio del Adquirente. Terceros no pueden derivar derechos de ello. El Adquirente indemniza a Tulipán Arroz contra todas las reclamaciones de terceros por compensación o de otro tipo, así como contra todos los costos incurridos y los daños sufridos por Tulipán Arroz que resulten directa o indirectamente de los bienes y/o servicios vendidos, entregados o por entregar por Tulipán Arroz al Adquirente, incluidos los trabajos o asesoramientos relacionados.

#### **Artículo 11 – Propiedad y Reserva de Dominio**

Todos los bienes entregados permanecen como propiedad de Tulipán Arroz hasta que el Adquirente haya cumplido con todas las obligaciones de pago como contraprestación por todos los bienes entregados en virtud de todos los Acuerdos celebrados con el Adquirente, así como todas las reclamaciones por incumplimiento en el cumplimiento de tales Acuerdos. Si el Adquirente no cumple con alguna obligación de este artículo hacia Tulipán Arroz, o si existe un temor justificado de que el Adquirente no cumplirá con dicha obligación, Tulipán Arroz tiene derecho, sin necesidad de una notificación de incumplimiento, a retomar los bienes entregados de inmediato, estén donde estén. El Adquirente será responsable de los costos. Mientras no se hayan satisfecho las reclamaciones mencionadas, el Adquirente no tiene derecho a enajenar los bienes o a establecer un derecho de prenda o una prenda sin posesión sobre ellos y/o de otro modo gravarlos. Además, el Adquirente está obligado a almacenar los bienes entregados por Tulipán Arroz separados de otros bienes y claramente identificados como propiedad de Tulipán Arroz, asegurarlos adecuadamente y mantenerlos asegurados, así como no proceder con el procesamiento de los bienes hasta que se hayan satisfecho las reclamaciones mencionadas.

Artículo 12 – Legislación y Regulaciones

El Adquirente garantiza actuar de conformidad con todas las leyes, regulaciones, estándares, directrices y códigos (internacionales) aplicables relacionados con la ejecución del Acuerdo, incluyendo todas las leyes y regulaciones aplicables relacionadas con el comercio internacional, embargos, restricciones de importación y exportación, y listas de sanciones, así como las regulaciones relacionadas con la lucha y prevención del trabajo infantil, la corrupción, la esclavitud, las malas condiciones laborales y el terrorismo.

#### **Artículo 13 – Terminación**

Además de sus derechos legales, Tulipán Arroz tiene el derecho de terminar cualquier Acuerdo con el Adquirente de inmediato, sin intervención judicial y sin estar obligado a cualquier compensación por daños, si el Adquirente solicita una suspensión de pago; el Adquirente declara su propia quiebra o si se ha presentado una solicitud para declarar en quiebra al Adquirente; o si el Adquirente (como persona natural) fallece o (como entidad legal o empresa) se liquida o se disuelve; o en caso de que Tulipán Arroz sospeche razonablemente que el Adquirente no cumple o no cumplirá completamente con las leyes y regulaciones aplicables, incluyendo aquellas relacionadas con el comercio internacional, embargos, restricciones de importación y exportación, y medidas sancionadoras incluyendo restricciones comerciales (financieras).

#### **Artículo 14 – Disputas**

El derecho neerlandés se aplica a todos los Acuerdos y acciones (legales) a los cuales estas Condiciones Generales de Venta y Entrega se aplican. Se excluye la aplicabilidad de la Convención de las Naciones Unidas sobre Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG), así como cualquier regulación internacional existente o futura sobre la compra de bienes muebles tangibles que las partes puedan excluir. Todos los conflictos relacionados con los Acuerdos y acciones (legales) a los que se aplican estas Condiciones Generales de Venta y Entrega que puedan surgir entre las partes serán adjudicados exclusivamente por el tribunal competente en los Países Bajos dentro de cuya jurisdicción se encuentra el lugar de negocios de Tulipán Arroz, a menos que Tulipán Arroz opte por someter una disputa al tribunal que, en ausencia de esta disposición, habría sido competente. En caso de que estas Condiciones Generales de Venta y Entrega también se hayan redactado en un idioma diferente al neerlandés, el texto en neerlandés prevalecerá en caso de diferencias.

#### **Disposición Final**

Depositado en enero de 2024 en la Cámara de Comercio por Tulipán Arroz (bajo el n.º 24135991).

Boezembocht 35  
3034 KA Rotterdam  
The Netherlands  
Tel: +3110 7620921  
Web: [www.tulipanarroz.com](http://www.tulipanarroz.com)